7.1.71 De Europæiske Fællesskabers Tidende Nr. L 5/1

RÅDETS FORORDNING (EØF, EURATOM, EKSF) Nr. 16/71
af 30. december 1970
om tilpasning af vederlag og pensioner for tjenestemænd i De europæiske Fællesskaber, samt vederlag for de øvrige ansatte i Fællesskaberne

RÅDET FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER HAR

under henvisning til vedtægten for tjenestemænd i De europæiske Fællesskaber og ansættelsesvilkårene for de øvrige ansatte i Fællesskaberne, fastsat ved forordning (EØF, EURATOM, EKSF) nr. 259/68[1]), og senest ændret ved forordning (EKSF, EØF, EURATOM) nr. 95/70[2]), særlig artiklerne 64, 65 og 82 i vedtægten, artikel 4 a i bilag VII til vedtægten og artikel 64 i ansættelsesvilkårene;

under henvisning til forslag fra Kommissionen, og

ud fra følgende betragtning:

Det anses for passende, efter undersøgelse af lønningsniveauet for tjenestemændene og de øvrige ansatte, på grundlag af rapporten udarbejdet af Kommissionen, at foretage en tilpasning af tjenestemændenes vederlag og pensioner, samt vederlagene for de øvrige ansatte i De europæiske Fællesskaber,

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

AFSNIT I

Artikel 1

For perioden fra 1. juli 1970 til 30. september 1970 ændres vedtægten for tjenestemænd i De europæiske Fællesskaber således:

1. I artikel 66 erstattes tabellen over månedlige grundlønninger af følgende tabel:

Lønklasse	Løntrin							
	1	2	3	4	5	6	7	8
A 1	84.550	89.450	94.350	99.250	104.150	109.050	—	—
A 2	74.250	78.900	83.550	88.200	92.850	97.500	—	—
A 3 L/A 3	60.050	64.150	68.250	72.350	76.450	80.550	84.650	88.750
A 4 L/A 4	49.750	52.850	55.950	59.050	62.150	65.250	68.350	71.450
A 5 L/A 5	40.400	43.050	45.700	48.350	51.000	53.650	56.300	58.950
A 6 L/A 6	34.300	36.400	38.500	40.600	42.700	44.800	46.900	49.000
A 7 L/A 7	28.900	30.550	32.200	33.850	35.500	37.150	—	—
A 8 L/A 8	24.850	26.050	—	—	—	—	—	—
B 1	34.300	36.400	38.500	40.600	42.700	44.800	46.900	49.000
B 2	29.150	30.700	32.250	33.800	35.350	36.900	38.450	40.000
B 3	23.450	24.800	26.150	27.500	28.850	30.200	31.550	32.900
B 4	19.650	20.800	21.950	23.100	24.250	25.400	26.550	27.700
B 5	16.850	17.850	18.850	19.850	—	—	—	—
C 1	20.000	21.050	22.100	23.150	24.200	25.250	26.300	27.350
C 2	16.550	17.550	18.550	19.550	20.550	21.550	22.550	23.550
C 3	15.150	16.000	16.850	17.700	18.550	19.400	20.250	21.100
C 4	13.150	13.950	14.750	15.550	16.350	17.150	17.950	18.750
C 5	11.800	12.500	13.200	13.900	—	—	—	—
D 1	13.900	14.800	15.700	16.600	17.500	18.400	19.300	20.200
D 2	12.200	13.000	13.800	14.600	15.400	16.200	17.000	17.800
D 3	11.100	11.800	12.500	13.200	13.900	14.600	15.300	16.000
D 4	10.200	10.800	11.400	12.000	—	—	—	—

[1]) EFT nr. L 56 af 4.3.1968, s. 1.
[2]) EFT nr. L 15 af 21.1.1970, s. 1.

2. a) I artikel 67, stk. 1, litra a), i vedtægten og i artikel 1, stk. 1, i bilag VII, erstattes beløbet bfr 954 med beløbet bfr 987.

b) I artikel 67, stk. 1, litra b), i vedtægten og i artikel 2, stk. 1, i bilag VII, erstattes beløbet bfr 1.484 med beløbet bfr 1.536.

c) I artikel 69, andet punktum, i vedtægten samt i artikel 3, stk. 3, og i artikel 4, stk. 1, sidste afsnit, i bilag VII, erstattes beløbet bfr 2.650 med beløbet bfr 2.743.

d) I artikel 3, stk. 1, i bilag VII, erstattes beløbet bfr 1.325 med beløbet bfr 1.371.

Artikel 2

For perioden fra 1. juli 1970 til 1. september 1970 ændres ansættelsesvilkårene for de øvrige ansatte i De europæiske Fællesskaber, således:

I artikel 63 erstattes tabellen over månedlige grundlønninger af følgende tabel:

Kategori	Gruppe	Klasse			
		1	2	3	4
A	I	38.100	43.000	47.900	52.800
	II	26.550	29.650	32.750	35.850
	III	21.650	22.800	23.950	25.100
B	IV	20.600	23.050	25.500	27.950
	V	14.850	16.250	17.650	19.050
C	VI	13.450	14.750	16.050	17.350
	VII	10.650	11.550	12.450	13.350
D	VIII	10.150	11.100	12.050	13.000
	IX	9.600	9.850	10.100	10.350

Artikel 3

For perioden fra 1. juli 1970 til 30. september 1970 fastsættes det midlertidige standardtillæg som anført i artikel 4 a i bilag VII til vedtægten til:

- bfr 713 pr. måned for tjenestemænd indplaceret i lønklasserne C 4 eller C 5;
- bfr 1.097 pr. måned for tjenestemænd indplaceret i lønklasserne C 1, C 2 eller C 3.

Artikel 4

De pensionsrettigheder, der er erhvervet fra 1. juli 1970, beregnes fra denne dato indtil 13. september 1970 på grundlag af den i artikel 66 i vedtægten anførte tabel over månedlige grundlønninger, som ændret ved artikel 1, stk. 1, i denne forordning.

Artikel 5

1. For perioden fra 1. juli 1970 til 30. september 1970 er justeringskoefficienterne for vederlaget til de tjenestemænd, der er ansat i et af nedenstående lande, således:

Belgien	100 %
Forbundsrepublikken Tyskland	96 %
Frankrig	118 %
Italien	97 %
Storhertugdømmet Luxembourg	98 %
Nederlandene	98 %
Storbritannien	101 %
Schweiz	100 %

2. For perioden fra 1. juli 1970 til 30. september 1970 er justeringskoefficienterne for pension i henhold til bestemmelserne i artikel 82, stk. 1, andet afsnit, i vedtægten som angivet nedenfor for de fællesskabslande, hvori den pensionsberettigede erklærer at ville bosætte sig:

Belgien	100 %
Forbundsrepublikken Tyskland	96 %
Frankrig	118 %
Italien	97 %
Storhertugdømmet Luxembourg	98 %
Nederlandene	98 %

Hvis den pensionsberettigede erklærer at ville bosætte sig i et andet land end de ovenfor nævnte, anvendes den justeringskoefficient, der er fastsat for Belgien.

AFSNIT II

Artikel 6

Med virkning fra 1. oktober 1970 ændres vedtægten for tjenestemænd i De europæiske Fællesskaber således:

1. I artikel 66 erstattes tabellen over månedlige grundlønninger af følgende tabel:

Lønklasse	Løntrin							
	1	2	3	4	5	6	7	8
A 1	87.950	93.050	98.150	103.250	108.350	113.450	—	—
A 2	77.200	82.050	86.900	91.750	96.600	101.450	—	—
A 3 L/A 3	62.500	66.750	71.000	75.250	79.500	83.750	88.000	92.250
A 4 L/A 4	51.800	55.000	58.200	61.400	64.600	67.800	71.000	74.200
A 5 L/A 5	42.050	44.800	47.550	50.300	53.050	55.800	58.550	61.300
A 6 L/A 6	35.600	37.800	40.000	42.200	44.400	46.600	48.800	51.000
A 7 L/A 7	29.950	31.700	33.450	35.200	36.950	38.700	—	—
A 8 L/A 8	25.850	27.100	—	—	—	—	—	—
B 1	35.600	37.800	40.000	42.200	44.400	46.600	48.800	51.000
B 2	30.200	31.850	33.500	35.150	36.800	38.450	40.100	41.750
B 3	24.400	25.800	27.200	28.600	30.000	31.400	32.800	34.200
B 4	20.400	21.600	22.800	24.000	25.200	26.400	27.600	28.800
B 5	17.600	18.600	19.600	20.600	—	—	—	—
C 1	20.950	22.000	23.050	24.100	25.150	26.200	27.250	28.300
C 2	17.350	18.350	19.350	20.350	21.350	22.350	23.350	24.350
C 3	15.850	16.700	17.550	18.400	19.250	20.100	20.950	21.800
C 4	13.800	14.600	15.400	16.200	17.000	17.800	18.600	19.400
C 5	12.250	13.000	13.750	14.500	—	—	—	—
D 1	14.600	15.500	16.400	17.300	18.200	19.100	20.000	20.900
D 2	12.800	13.600	14.400	15.200	16.000	16.800	17.600	18.400
D 3	11.500	12.250	13.000	13.750	14.500	15.250	16.000	16.750
D 4	10.600	11.250	11.900	12.550	—	—	—	—

2. a) I artikel 67, stk. 1, litra a), i vedtægten og i artikel 1, stk. 1, i bilag VII, erstattes beløbet bfr 987 med beløbet bfr 1.027.

b) I artikel 67, stk. 1, litra b), i vedtægten og i artikel 2, stk. 1, i bilag VII, erstattes beløbet bfr 1.536 med beløbet bfr 1.597.

c) I artikel 69, andet punktum, i vedtægten samt i artikel 3, stk. 3, og i artikel 4, stk. 1, sidste afsnit, i bilag VII, erstattes beløbet bfr 2.743 med beløbet bfr 2.852.

d) I artikel 3, stk. 1, i bilag VII, erstattes beløbet bfr 1.371 med beløbet bfr 1.426.

Artikel 7

Med virkning fra 1. oktober 1970 ændres ansættelsesvilkårene for de øvrige ansatte i De europæiske Fællesskaber således:

I artikel 63 erstattes tabellen over månedlige grundlønninger med følgende tabel:

Kategori	Gruppe	Klasse			
		1	2	3	4
A	I	39.650	44.750	49.850	54.950
	II	27.600	30.850	34.100	37.350
	III	22.500	23.700	24.900	26.100
B	IV	21.400	23.950	26.500	29.050
	V	15.350	16.850	18.350	19.850
C	VI	14.050	15.350	16.650	17.950
	VII	11.100	12.000	12.900	13.800
D	VIII	10.600	11.550	12.500	13.450
	IX	10.000	10.250	10.500	10.750

Artikel 8

1. Med virkning fra 1. oktober 1970 fastsættes det midlertidige standardtillæg som anført i artikel 4 a i bilag VII til vedtægten til:

- bfr 742 pr. måned for tjenestemænd indplaceret i lønklasserne C 4 eller C 5;
- bfr 1.141 pr. måned for tjenestemænd indplaceret i lønklasserne C 1, C 2 eller C 3.

2. Det midlertidige standardtillæg som anført i artikel 4 a i bilag VII til vedtægten ydes indtil 31. december 1971.

Artikel 9

De pensionsrettigheder, der er erhvervet 1. oktober 1970, beregnes fra denne dato på grundlag af den i artikel 66 i vedtægten anførte tabel over månedlige grundlønninger, som ændret i artikel 6, stk. 1, i denne forordning.

Artikel 10

1. Med virkning fra 1. oktober 1970 er justeringskoefficienterne for vederlaget til de tjenestemænd, der er ansat i et af nedenstående lande således:

Belgien	100 %
Forbundsrepublikken Tyskland	97.3 %
Frankrig	121,4 %
Italien	100,3 %
Storhertugdømmet Luxembourg	100 %
Nederlandene	98,2 %
Storbritannien	103.7 %
Schweiz	99,4 %

2. Med virkning fra 1. oktober 1970 er justeringskoefficienterne for pension i henhold til bestemmelserne i artikel 82, stk. 1, andet afsnit, i vedtægten som angivet nedenfor for det fællesskabsland, hvor den pensionsberettigede erklærer at ville bosætte sig:

Belgien	100 %
Forbundsrepublikken Tyskland	97,3 %
Frankrig	121,4 %
Italien	100,3 %
Storhertugdømmet Luxembourg	100 %
Nederlandene	98,2 %

Hvis den pensionsberettigede erklærer at ville bosætte sig i et andet land end de ovenfor nævnte, anvendes den justeringskoefficient, der er fastsat for Belgien.

AFSNIT III

Artikel 11

Forordning (EKSF, EØF, EURATOM) nr. 95/70 ophæves med virkning fra 1. juli 1970.

Artikel 12

Denne forordning træder i kraft dagen efter offentliggørelsen i *De Europæiske Fællesskabers Tidende.*

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 30. december 1970.

På Rådets vegne

S. von BRAUN

Formand